

*Datation : ca 475 av., voir commentaire.*

(424B)

Ἐ ἄλλος πός βόλεται ;

(418A)

ἐνπ(ορίας)

ἐνπ(ορίας) : ENII

– *Est-ce qu'en quelque façon sa volonté est autre ?*

– *(question au sujet) d'un commerce*

Il est possible que 418A soit l'intitulé de 424B : ENII ne peut guère être qu'un intitulé, et le seul texte qui, au verso, puisse correspondre à cet intitulé est 424B. On peut imaginer que le consultant s'interroge sur les intentions de son associé. Les deux inscriptions peuvent être de la même main.

L'alphabet archaïque de 424B, avec *san* et *iota* à trois branches, n'est ni l'alphabet corinthien, ni l'alphabet local de Dodone, cf. *LOD* p. 330-334. Le meilleur rapprochement qu'on puisse proposer est *LOD*n° 148, qu'on a daté de *ca 475* : il s'agit de l'alphabet achéen de Grande Grèce. On serait donc en présence d'un marchand d'une des colonies achéennes de Grande Grèce, où le grand commerce maritime était effectivement florissant, cf. L. Dubois, *Inscriptions grecques dialectales de Grande Grèce II Colonies achéennes* (2002).